

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 1 (1883)

Heft: 2

Anhang: Beilage zu Nr. 2 des Schweiz. Handelsamtsblattes, Theil 1 = Annexe au N° 2 de la Feuille officielle suisse du commerce, 1er partie

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Formular N° 1.

B Jahresabschlussbilanz

der
 inklusive ihrer Zweiganstalten in

auf 31. Dezember 188

Aktiven.

Statutarische Genehmigung vorbehalten.

Passiven.

<p style="text-align: center;">I. Kassa</p> <p>Notendeckung in gesetzlicher Baarschaft Uebrige gesetzliche Baarschaft Gesetzliche Baarschaft Eigene Noten Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken Uebrige Kassabestände</p> <p style="text-align: center;">II. Kurzfristige Guthaben</p> <p>Cheks, Dépôts- und Kassascheine, fällige Platzwechsel, Coupons und andere kurzfristige Schuldscheine Schweizerische Emissionsbanken-Debitoren Korrespondenten-Debitoren Conto zwischen Hauptbank und Zweiganstalten Diverse</p> <p style="text-align: center;">III. Wechselforderungen</p> <p>Disconto-Schweizer-Wechsel Wechsel auf das Ausland Lombard-Wechsel Wechsel mit nur einer Unterschrift und ohne Faustpfand Warrants und Gantrüdel Schweizerische Staatskassascheine, Obligationen und Coupons von solchen Wechsel zum Inkasso</p> <p style="text-align: center;">IV. Andere Forderungen auf Zeit</p> <p>Conto-Corrent-Debitoren mit gedecktem Kredit " " " mit ungedecktem Kredit Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit, gedeckte " " " ungedeckte Hypothekar-Anlagen aller Art Diverse</p> <p style="text-align: center;">V. Aktiven mit unbestimmter Anlagzeit</p> <p>Aktien } Vide beliegendes Inventar Obligationen } Effekten (öffentliche Werthpapiere) Grundeigenthum, nicht zum Geschäftsbetrieb bestimmt Waaren Liquidationen und Restanzen Diverse</p> <p style="text-align: center;">VI. Verpfändete Aktiven</p> <p>Hypothekar-Titel Effekten (öffentliche Werthpapiere) Grundeigenthum Diverse</p> <p style="text-align: center;">VII. Feste Anlagen</p> <p>Kommanditen und Beteiligungen Immobilien zum eigenen Geschäftsbetrieb Mobilien zum eigenen Geschäftsbetrieb</p> <p style="text-align: center;">VIII. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre)</p> <p>Rata-Zinsen auf Aktivposten } Vide Detail in der Gewinn- und Diverse } Verlust-Rechnung</p> <p style="text-align: center;">IX. Ausstehendes Kapital</p> <p>Ausstehendes Dotations- oder Aktien-Kapital</p>	<p style="text-align: center;">I. Noten-Emission</p> <p>Noten in Zirkulation Eigene Noten in Kassa</p> <p style="text-align: center;">II. Kurzfristige Schulden</p> <p>Kurzfristige Depositen- und Kassascheine und andere kurzfristige Schuldscheine Giro- und Cheks-Conti Schweizerische Emissionsbanken-Kreditoren Korrespondenten-Kreditoren Conto-Corrent-Kreditoren Ausstehende alte Noten Conto zwischen Hauptbank und Zweiganstalten Diverse</p> <p style="text-align: center;">III. Wechselforderungen</p> <p>Eigen-Wechsel Tratten und Acceptationen</p> <p style="text-align: center;">IV. Andere Schulden auf Zeit</p> <p>Conto-Corrent-Kreditoren Sparkassa-Einlagen (Vide Beilage) Schuldscheine (Depositenscheine, Obligationen etc.), welche im Laufe des nächsten Kalenderjahres zur Rückzahlung kommen können Schuldscheine (Depositenscheine, Obligationen etc.) mit Rückzahlungsfrist von länger als einem Jahre Hypothekar-Schulden Feste Anleihen (Vide Beilage) Diverse</p> <p style="text-align: center;">V. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre)</p> <p>Reserve für muthmaßliche Verluste Rückdisconto auf Aktivposten } Vide Detail in der Gewinn- und Ratazinsen auf Passivposten } Verlust-Rechnung Zu vertheilender Reingewinn für das Rechnungsjahr 188</p> <p style="text-align: center;">VI. Eigene Gelder</p> <p>Eingezahltes Kapital Ordentlicher Reservefond Außerordentlicher Reservefond Kapital-Amortisationsconto Gewinn-Saldo-Vortrag auf das Jahr 188</p> <p style="text-align: center;">VII. Ausstehendes Kapital</p> <p>Ausstehendes Dotations- oder Aktienkapital</p>
--	---

Die Uebereinstimmung dieser Bilanz mit den Büchern und Effektivbeständen bescheinigt:

..... den 188

Der Direktor:

BILAN ANNUEL

d'.....
y compris s succursale à.....

au 31 décembre 188

Sauf ratification réglementaire

Actif

Passif

I. Caisse.

Couverture des billets, en espèces ayant cours légal
Autres valeurs en espèces ayant cours légal

Encaisse légale

Propres billets
Billets des autres banques d'émission suisses
Autres valeurs en caisse

II. Créances à courte échéance

Chèques, bons de caisse et de dépôt, effets sur place non rentrés et autres créances à courte échéance
Banques d'émission suisses, comptes débiteurs
Correspondants-débiteurs
Comptes courants entre la banque principale et ses succursales
Divers

III. Créances sur effets de change.

Effets escomptés sur la Suisse
Effets sur l'étranger
Avances sur nantissement
Effets avec une seule signature et sans caution
Warrants et Gantrödel
Bons de caisse d'états suisses, obligations des dits états et leurs coupons
Effets à l'encaissement

IV. Autres créances à terme.

Comptes courants débiteurs avec crédit couvert
" " avec crédit à découvert
Créances sans engagement par lettre de change, avec garantie sans garantie
Créances hypothécaires de toutes sortes
Divers

V. Placements à terme indéfini.

Actions } Suivant inventaire
Obligations }
Effets publics
Propriétés foncières, à l'exception de celles destinées à l'usage de la banque
Marchandises
Liquidations et soldes
Divers

VI. Valeurs en nantissement

Titres hypothécaires
Effets publics
Propriétés foncières
Divers

VII. Placements fixes.

Commandites et participations
Immeubles à l'usage de la banque
Mobilier " " "

VIII. Comptes d'ordre.

Prorata d'intérêts sur articles de l'actif (voir détail au compte de profits et pertes)
Divers

IX. Capital non versé.

Capital non versé de dotation et sur actions

I. Emission de billets.

Billets en circulation
Propres billets en caisse

II. Engagements à courte échéance.

Bons de caisse et de dépôt et autres créances à courte échéance
Comptes de virements et de chèques
Banques d'émission suisses, comptes créanciers
Correspondants-cranciers
Comptes courants créanciers
Anciens billets en circulation
Comptes courants entre la banque principale et ses succursales.
Divers

III. Engagements sur effets de change.

Billets à ordre à terme
Traites et acceptations

IV. Autres engagements à terme.

Comptes courants créanciers
Dépôts en caisse d'épargne (voir annexe)
Bons et dépôts à terme (bons de dépôts à terme, obligations, etc.) dont le remboursement peut avoir lieu dans le courant de l'année prochaine
Bons et dépôts à terme (bons de dépôts à terme, obligations, etc.) dont le remboursement ne peut pas avoir lieu dans le courant de l'année prochaine
Créances hypothécaires
Emprunts (voir annexe)
Divers

V. Comptes d'ordre.

Réserve pour pertes probables
Résecompte sur articles de l'actif } Voir détail dans le compte
Prorata d'intérêts sur articles du passif } de profits et pertes
Bénéfice net à répartir pour l'année 188 ..

VI. Fonds propres.

Capital versé
Fonds de réserve statuaire
" " supplémentaire
Compte d'amortissement du capital
Report du solde de bénéfice pour l'année 188 ..

VII. Capital non versé.

Capital non versé de dotation et sur actions

Certifié le présent bilan conforme aux livres et à l'effectif des valeurs.

le 188

BILAN ANNUEL

y compris s succursale à _____

au 31 décembre 188

Sauf ratification réglementaire

Actif

Passif

Actif	Passif
<p style="text-align: center;">I. Caisse.</p> <p>Couverture des billets, en espèces ayant cours légal Autres valeurs en espèces ayant cours légal</p> <p><i>Encaisse légale</i></p> <p>Propres billets Billets des autres banques d'émission suisses Autres valeurs en caisse</p> <p style="text-align: center;">II. Créances à courte échéance</p> <p>Chèques, bons de caisse et de dépôt, effets sur place non rentrés et autres créances à courte échéance Banques d'émission suisses, comptes débiteurs Correspondants-débiteurs Comptes courants entre la banque principale et ses succursales Divers</p> <p style="text-align: center;">III. Créances sur effets de change.</p> <p>Effets escomptés sur la Suisse Effets sur l'étranger Avances sur nantissement Effets avec une seule signature et sans caution Warrants et Gantrüdel Bons de caisse d'états suisses, obligations des dits états et leurs coupons Effets à l'encaissement</p> <p style="text-align: center;">IV. Autres créances à terme.</p> <p>Comptes courants débiteurs avec crédit couvert " " " avec crédit à découvert Créances sans engagement par lettre de change, avec garantie sans garantie Créances hypothécaires de toutes sortes Divers</p> <p style="text-align: center;">V. Placements à terme indéfini.</p> <p>Actions } Suivant inventaire Obligations } Effets publics Propriétés foncières, à l'exception de celles destinées à l'usage de la banque Marchandises Liquidations et soldes Divers</p> <p style="text-align: center;">VI. Valeurs en nantissement</p> <p>Titres hypothécaires Effets publics Propriétés foncières Divers</p> <p style="text-align: center;">VII. Placements fixes.</p> <p>Commandites et participations Immeubles à l'usage de la banque Mobilier " " "</p> <p style="text-align: center;">VIII. Comptes d'ordre.</p> <p>Prorata d'intérêts sur articles de l'actif (voir détail au compte de profits et pertes) Divers</p> <p style="text-align: center;">IX. Capital non versé.</p> <p>Capital non versé de dotation et sur actions</p>	<p style="text-align: center;">I. Emission de billets.</p> <p>Billets en circulation Propres billets en caisse</p> <p style="text-align: center;">II. Engagements à courte échéance.</p> <p>Bons de caisse et de dépôt et autres créances à courte échéance Comptes de virements et de chèques Banques d'émission suisses, comptes créanciers Correspondants-créanciers Comptes courants créanciers Anciens billets en circulation Comptes courants entre la banque principale et ses succursales. Divers</p> <p style="text-align: center;">III. Engagements sur effets de change.</p> <p>Billets à ordre à terme Traites et acceptations</p> <p style="text-align: center;">IV. Autres engagements à terme.</p> <p>Comptes courants créanciers Dépôts en caisse d'épargne (voir annexe) Bons et dépôts à terme (bons de dépôts à terme, obligations, etc.) dont le remboursement peut avoir lieu dans le courant de l'année prochaine Bons et dépôts à terme (bons de dépôts à terme, obligations, etc.) dont le remboursement ne peut pas avoir lieu dans le courant de l'année prochaine Créances hypothécaires Emprunts (voir annexe) Divers</p> <p style="text-align: center;">V. Comptes d'ordre.</p> <p>Réserve pour pertes probables Prorata d'intérêts sur articles de l'actif } Voir détail dans le compte de profits et pertes Prorata d'intérêts sur articles du passif } Bénéfice net à répartir pour l'année 188..</p> <p style="text-align: center;">VI. Fonds propres.</p> <p>Capital versé Fonds de réserve statuaire " " supplémentaire Compte d'amortissement du capital Report du solde de bénéfice pour l'année 188..</p> <p style="text-align: center;">VII. Capital non versé.</p> <p>Capital non versé de dotation et sur actions</p>

Certifié le présent bilan conforme aux livres et à l'effectif des valeurs.

Gewinn- und Verlust-Rechnung

der
inklusive ihrer Zweiganstalten in

Soll
(Lastenposten)

vom Jahre 188.....
Statutarische Genehmigung vorbehalten.

Haben
(Nutzposten)

<p>I. Verwaltungskosten</p> <p>Entschädigungen an die Verwaltungsbehörden, exklusive Tantiemen Besoldungen und Gratifikationen an die Angestellten und das Hilfspersonal Assekuranz und Unterhalt des Bankgebäudes Lokalmiethe Heizung, Beleuchtung, Reinigung und Bewachung Bureau-Auslagen (Druckkosten, Inserate, Abonnemente, Formulare etc.) Porti, Depeschen und Konkordatspesen Banknotenherstellungskosten Mobiliar: Anschaffung, Unterhalt und Abschreibungen Diverse</p> <p>II. Steuern</p> <p>Bundes-Banknotensteuer Kantonale Banknotensteuer Andere kantonale Steuern Gemeinde-Steuern.</p> <p>III. Passivzinsen</p> <p>a. Auf Schulden in laufender Rechnung</p> <p>An Cheks-Conti „ Emissionsbanken und Korrespondenten „ Conto-Corrent-Kreditoren „ Sparkassa-Einlagen „ Diverse</p> <p>b. Auf Schuldscheine aller Art</p> <p>An kurzfristige Depositen- und Kassascheine Bezahlte Zinsen Ratazinsen auf 31. Dezember 188</p> <p>abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre</p> <p>An Eigenwechsel Vergüteter Diskonto Rückdiskonto vom Vorjahre</p> <p>abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 188</p> <p>An Schuldscheine auf Zeit (Depositscheine und Obligationen) Bezahlte Zinsen und Coupons Fällige und nicht erhaltene Zinsen und Coupons Ratazinsen auf 31. Dezember 188</p> <p>abzüglich: Ratazinsen und ausstehende Zinsen und Coupons vom Vorjahre</p> <p>An feste Anleihen Bezahlte Coupons Fällige und nicht erhaltene Coupons Ratazinsen auf 31. Dezember 188</p> <p>abzüglich: Ratazinsen und ausstehende Coupons vom Vorjahre</p> <p>An Diverse</p> <p>IV. Verluste und Abschreibungen</p> <p>Auf kurzfristige Guthaben aller Art „ Wechselforderungen „ Conto-Corrent-Debitoren „ Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit „ Hypothekaranlagen aller Art „ Effekten (öffentliche Wertpapiere) „ Bankgebäude „ andern Grundeigentum „ Verluste anderer Art „ Diverse</p> <p>V. Statutarische Verzinsung und Zuweisung an eigene Gelder</p> <p>Verzinsung des Dotationskapitals „ des Reservfonds „ des Amortisationsfonds Zuweisung an den Amortisationsfonds</p> <p>VI. Reingewinn</p> <p>Gewinn-Saldo-Vortrag von 188 Reingewinn des Rechnungsjahres 188</p>	<p>I. Ertrag des Wechselkonto</p> <p>Diskonto-Schweizer-Wechsel: Vereinnahmte Zinsen und Kommissionen Rückdiskonto vom Vorjahre à %</p> <p>abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 188 à %</p> <p>Wechsel auf das Ausland: Vereinnahmte Zinsen, Kommissionen und Kursgewinne Rückdiskonto vom Vorjahre</p> <p>abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 188</p> <p>Lombard-Wechsel: Vereinnahmte Zinsen und Kommissionen Rückdiskonto vom Vorjahre à %</p> <p>abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 188 à %</p> <p>Uebrig Wechselforderungen Vereinnahmte Zinsen und Kommissionen Rückdiskonto vom Vorjahre</p> <p>abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 188</p> <p>Wechsel zum Inkasso: Vereinnahmte Inkassogebühren etc.</p> <p>II. Aktivzinsen und Provisionen</p> <p>a. Auf Guthaben in laufender Rechnung</p> <p>Von Emissionsbanken und Korrespondenten Von Conto-Corrent-Debitoren Von Conto-Corrent-Kreditoren Von Diverse</p> <p>b. Auf andern Guthaben und Anlagen</p> <p>Von kurzfristigen Schuldscheinen aller Art Von Schuldscheinen ohne Wechselverbindlichkeit Vereinnahmte Zinsen und Provisionen Zinsrestanzen auf Jahresschluß Ratazinsen auf 31. Dezember 188</p> <p>abzüglich: Ratazinsen und Zinsrestanzen vom Vorjahre</p> <p>Von Hypothekaranlagen aller Art: Vereinnahmte Zinsen Zinsrestanzen auf Jahresschluß Ratazinsen auf 31. Dezember 188</p> <p>abzüglich: Ratazinsen und Zinsrestanzen vom Vorjahre</p> <p>Von Effekten (öffentliche Wertpapiere) Vereinnahmte Zinsen Ratazinsen auf 31. Dezember 188</p> <p>abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre</p> <p>Kursgewinne auf eigenen Effekten Provisionen u. s. w. auf Ankauf und Verkauf für Rechnung Dritter</p> <p>Von Diverse</p> <p>III. Ertrag der Immobilien</p> <p>Vom Bankgebäude Von andern Grundeigentum</p> <p>IV. Gebühren und Entschädigungen</p> <p>Aufbewahrung und Verwaltung von offenen und verschlossenen Werthtiteln, Werthgegenständen u. s. w. Diverse</p> <p>V. Diverse Nutzposten</p> <p>Agio auf Münzsorten, fremden Noten u. s. w. Diverse</p> <p>VI. Eingänge von frühern Abschreibungen</p> <p>VII. Gewinn-Saldo-Vortrag vom Jahre 188</p>

Die Uebereinstimmung dieser Gewinn- und Verlustrechnung mit den Büchern bescheinigt:

..... den 188.....

Der Direktor:

B
Compte de profits et pertes

d
et de s succursale à

Doit
Charges

pour l'exercice
Sauf ratification réglementaire

Avoir
Produits

I. Frais d'administration.			
Indemnités aux membres de l'administration, non compris les tantièmes			
Appointements et gratifications des employés et surnuméraires			
Assurance et entretien du bâtiment de la banque			
Location			
Chauffage, éclairage, service et surveillance			
Fournitures de bureau (impressions, insertions, abonnements, formulaires, etc.)			
Ports de lettres, dépêches et frais de concordat			
Frais de confection de billets de banque			
Mobilier: Fournitures, entretien et amortissement			
Divers			
II. Impôts.			
Impôt fédéral sur billets de banque			
Impôt cantonal			
Autres impôts cantonaux			
Impôts communaux			
III. Intérêts débiteurs			
a. Sur engagements en comptes courants			
à comptes de chèques			
" de banques d'émission et correspondants			
" comptes courants créanciers			
" dépôts en caisse d'épargne			
Divers			
b. Sur engagements d'autre nature.			
Sur bons de caisse et mandats à courte échéance			
Intérêts payés			
Prorata d'intérêts au 31 décembre 188			
à déduire: prorata d'intérêts de l'exercice précédent			
Sur billets à ordre			
Escompte bonifié			
Réscompte de l'exercice précédent			
à déduire: réscompte au 31 décembre 188			
<i>Sur engagements à terme (bons de dépôts à terme et obligations)</i>			
Intérêts et coupons payés			
Intérêts et coupons échus non perçus			
Prorata d'intérêts au 31 décembre 188			
à déduire: prorata d'intérêts, intérêts et coupons non perçus de l'exercice précédent			
Sur emprunts:			
Coupons payés			
Coupons échus et non perçus			
Prorata d'intérêts au 31 décembre 188			
à déduire: prorata d'intérêts et coupons non perçus de l'exercice précédent			
Sur divers			
IV. Pertes et amortissement			
Sur créances à courte échéance			
" créances sur lettres de change			
" comptes courants débiteurs			
" bons de caisse sans engagement par lettre de change			
" créances hypothécaires de toute nature			
" effets publics			
" bâtiment de la banque			
" autres propriétés foncières			
" pertes d'autre nature			
" divers			
V. Intérêts réglementaires et répartition sur fonds propres.			
Intérêts du compte capital et de dotation			
" fond de réserve			
" fond d'amortissement			
Répartition au fond d'amortissement			
VI. Bénéfice net.			
Solde au 31 décembre 188			
Bénéfice net de l'exercice 188			
I. Produit du compte d'effets de change.			
Effets escomptés sur la Suisse:			
Intérêts perçus et commissions			
Réscompte de l'exercice précédent à %			
à déduire: réscompte au 31 décembre 188 à %			
Effets sur l'étranger:			
Intérêts perçus, commissions et bénéfice sur les cours			
Réscompte de l'exercice précédent			
à déduire: réscompte au 31 décembre 188			
Avances sur nantissement:			
Intérêts perçus et commissions			
Réscompte de l'exercice précédent à %			
à déduire: réscompte au 31 décembre 188 à %			
Autres créances sur effets de change			
Intérêts perçus et commissions			
Réscompte de l'exercice précédent à %			
à déduire: réscompte au 31 décembre 188 à %			
Effets à l'encaissement:			
Produit d'encaissements, etc.			
II. Intérêts créanciers et commissions.			
a. Sur créances en comptes courants.			
Des banques d'émission et correspondants			
" comptes courants débiteurs			
" " " créanciers			
" divers			
b. Sur autres créances et placements.			
De créances à courte échéance			
De créances sans engagement par lettres de change:			
Intérêts et commissions perçus			
Intérêts échus et non payés à la fin de l'exercice			
Prorata d'intérêts au 31 décembre 188			
à déduire: prorata d'intérêts échus et non payés de l'exercice précédent			
De placements hypothécaires de toute nature:			
Intérêts perçus			
Intérêts échus et non payés à la fin de l'exercice			
Prorata d'intérêts au 31 décembre 188			
à déduire: prorata d'intérêts, intérêts échus et non payés de l'exercice précédent			
D'effets publics:			
Intérêts perçus			
Prorata d'intérêts au 31 décembre 188			
à déduire: prorata d'intérêts de l'exercice précédent			
Bénéfice sur les cours de fonds publics propres			
Commissions, etc., sur l'achat et la vente pour compte de tiers			
De divers			
III. Produit des immeubles.			
Du bâtiment de la banque			
D'autres propriétés foncières			
IV. Droits et indemnités.			
Droits de garde et gestion, sur dépôts de titres et objets de valeur, etc.			
Divers			
V. Produits divers.			
Agio sur monnaies diverses, billets de banque étrangers, etc.			
Divers			
VI. Retractions d'anciennes créances amorties.			
VII. Solde du bénéfice de l'année précédente, report à nouveau.			

Certifié le présent compte de profits et pertes conforme aux livres